

Translated by
Defense Language Branch

Foreign Minister ARITA's statement issued aboard the train in regard
the establishment of a new central government of the Republic of China
lead by Mr. Wang Chingwei. (30 March, 1940)

(Telephoned from ODAWARA)

I am more than pleased to hear that on this day a new central government of the Republic of China has been established which is lead by Mr. Wang Chingwei. We are happy for both Japan and China for what it means to the peace in East-Asia as well as to the peace of the world.

I wish to express my deep respects to Mr. Wang Chingwei and others for their courage and effort because they have been awaken to their common mission to drive at the peace and development of the East and, in spite of many difficulties, they have accomplished this great historical task of saving 400 million Chinese people.

As to how our Empire should cooperate with the new government, there are various rumours, but it will be proven by facts in future that our basic policy is neither aggressive nor exclusive, as often stated clearly by our Imperial government. I think we do not need to mind any unfounded rumor.

The other powers, too, will gradually appreciate the righteous intention of our Empire. Such fears are quite unfounded that they might attempt to prevent the establishment of a new order in the East at this juncture. The new government has just been organized. Even though some people may fail to appreciate the general trend, I think we do not need take it to heart, when our government is firmly determined to establish a new order in the East by all means.

-/-

Def. Doc. # 1055

CERTIFICATE OF SOURCE AND AUTHENTICITY

I, HAYASHI, Kaoru, who occupy the post of Chief of the Archives Section of the Foreign Office, hereby certify that the document hereto attached, written in Japanese, consisting of 2 pages and entitled "Foreign Minister Arita's statement issued aboard the train in regard to the establishment of a new central government of the Republic of China with Mr. Wang Chingwei at the head (30 March, 1940)" is an exact and authorized excerpt from an official document in the custody of Japanese Government (Foreign Office).

Certified at Tokyo,
on this 4th day of April, 1947

/S/ HAYASHI, Kaoru (seal)

I hereby certify that the above signature and seal were affixed hereto in the presence of the witness.

At the same place, on this same date.

Witness : /S/URARE, Katsuma

汪精衛氏ヲ首班トスル中華民國新中央政府成立ニ關シ
有田外務大臣草中談（三月三十日）

（小田原宣話）

本日汪精衛氏ヲ首班トスル中華民國新中央政府ノ成立ヲ見テ、トハ日華
兩國並東亞平和ニ努メ、勿論惟和平の爲めハ喜ム。ひいきをすれ心カラ欣
快ニ堪ヘナイ。

東亞ノ平和ト發達ヲ目標トスル共業ノ使命ヲ自覺シ、幾多ノ艱難ヲ歴ミス
敢然トシテ支那四億民衆救濟ノ爲此ノ歷史的大事業達成サンタ。汪精衛氏¹
其他各位ノ勇氣不苦心努力ニ對シテ深ク敬意ヲ表シ度イ。

新政府ト帝國ノ之等調方法ニ關シテハ種々疎サレテ居ルカ根本ノ方針ハ
帝國政府毎次ノ聲明ヲ明カナ通リ決シテ侵略的テナイコト排他的テナイ
コトハ今後ニ對ヘリテ來ル事實カ實證シテ行クコトテ根據ノナイ臆測ナ
コトハ今更何モ氣ニスルコトハナイト思フ。

從ツテ列國側トシテモ漸次帝國ノ公正ナル意圖了解スルニ至ルヘク新

文書ノ出所竝ニ成立ニ關スル證明書

自分、林　　ハ外務省文書課長ノ職ニ居ル者ナル底、茲ニ添付セラ
レタル日本語ニ依テ書カレ貳頁ヨリ成ル汪精衛氏ヲ首班トスル中
華民國新唐央政府成立ニ關シ有田外務大臣車中談（昭和十五年三月
三十日）ト題スル書類ハ日本政府ヘ外務省ノ保管ニ係ル公文書ノ
正確ニシテ眞實ナル寫シナルコトヲ證明ス

昭和二十二年四月四日　　於東京

林

右署名捺印ハ自分ノ面前ニ於テ爲サレタリ

同日於同所
立會人　浦　部　勝　馬

汪精衛氏ヲ首班トスル中華民國新中央政府成立ニ關シ
有田外務大臣草中談へ三月三十日、

(小田原宣話)

本日汪精衛氏ヲ首班トスル中華民國新中央政府ノ成立ヲ見テハ日華
兩國並東亞平和ニ努力シ齡懶界平和ニ爲めに喜んで衷心カラ欣
快ニ堪ヘナ

東亞ノ平和ト發達ヲ目標トスル共通ノ使命ヲ自覺シ過多ノ艱難ヲ隨ミス
敢然トシテ支那四億民衆救濟ノ爲此ノ歷史的大事業達成サンタ汪精衛氏¹
其他各位ノ英氣・苦心努力ニ對シテ深ク敬意ヲ表シ安カ。

新政府ト帝國ノ交渉方法ニ關シテハ種々曇サレテ居ルカ根本ノ方針ハ
帝國政府屢次ノ聲明ニ明カナ通り決シテ侵略的テナイコト排他的テナイ
コトハ今後ニ烈火レテ來ル事實力實證シテ行クコトテ根據ノナイ臆測ナ
従ツテ列國側トシテモ漸次帝國ノ公正ナル意圖了解スルニ至ルヘク新

政府ノ成立ヲシテ東亞新秩序ノ建設ヲ阻害妨害セムシム舉ニ出ツルヲ恐レルカ如キハ一部人士ノ杞憂ニ過キナイモノト謂フヘキテアル候令大勢ニ無理解ナルモノアリトスルモ東亞新秩序建設ニ對スル帝國不拔ノ決意ト覺悟ノ節ニハ敢テ疑トスルニ足ラナイモノト思ハレル。

文書ノ出所並ニ成立ニ關スル證明書

自分、林　　ハ外務省文書課長ノ職ニ居ル者ナル底、茲ニ添付セラ
レタル日本語ニ依ツテ書カレ貳頁ヨリ版ル汪精衛氏ヲ首班トスル中
華民國新政府成立ニ關シ有田外務大臣車中談（昭和十五年三月
三十日）ト題スル書類ハ日本政府（外務省）ノ保管ニ係ル公文書ノ
正確ニシテ眞實ナル寫シナルコトヲ證明ス

昭和二十二年四月四日　　於東京

林

右署名捺印ハ自分ノ面前ニ於テ爲サレタリ

同日於同所

立會人

浦

部

勝

馬